

CURRICULUM VITAE

Name: **EILEEN MARIE THÉRÈSE LOHKA**

Address: Department of French, Italian and Spanish
University of Calgary
2500 University Drive N.W.
Calgary, Alberta T2N 1N4

Telephone: (403) 220-5875 (work)
(403) 241-3468 (home)

E-mail: elohka@ucalgary.ca

Citizenship: Canadian, European

EDUCATION

Doctorat de 3^e Cycle Département d'anglais, Université de Nice. September 1976 - June 1980.
Dissertation in Comparative Literature: "Hugh MacLennan et les deux Canada: 1945-1976".
Supervisor: M. le Professeur Pierre LeFranc, Docteur-es-Lettres.
Mention: Très bien.

Maîtrise-es-Lettres Département d'anglais, Université de Nice. September 1975 - June 1976.
Dissertation in English Literature: "Woman in Chaucer's *Canterbury Tales*".
Supervisor: M. le Professeur Pierre Marambaud, Docteur-es-Lettres.
Mention: Bien.

Licence-es-Lettres Département d'anglais, Université de Nice. September 1974 - June 1975.
Mention: Assez bien.

D.U.E.L. Centre Universitaire de la Réunion. September 1972 - June 1974
Mention: Bien.
Valedictorian.

ACADEMIC APPOINTMENTS

Full Professor	Department of French, Italian and Spanish, University of Calgary	April 2013-
Associate Professor	Department of French, Italian and Spanish, University of Calgary	July 2007- 2013
Senior Instructor	Department of French, Italian and Spanish, University of Calgary	July 2002-
Instructor II	Department of French, Italian and Spanish, University of Calgary	January 2000-2002
Sessional instructor	Department of French, Italian and Spanish, University of Calgary.	1993-2000
Instructor	Faculty of Continuing Education, University of Calgary.	September 1992-2002
Teacher / Course director	Good Shepherd Catholic School 620 Elizabeth Street Denver, CO 80206	1988-1992
Instructor	School of Continuing Studies University of Toronto	1977-1983
Assistant / sessional instructor	Department of French University of Toronto	1976-1978
Assistant	English Department Library Université de Nice	1975-1976
Assistant	English Department Library / Language laboratory Centre universitaire de la Réunion.	1973-1974

AWARDS AND RECOGNITION

Keynote Speaker, *Langue et Territoire* conference, Tbilisi, Georgia, September 2015.

Royal Society of Canada Conference, Pier 21 Museum of Immigration, Halifax, Nova Scotia, September 2015.

Finalist, Prix Émile-Ollivier 2010 (Conseil supérieur de la langue française, gouvernement du Québec), *C'était écrit* (Éditions l'Interligne, Ottawa, 2009). Honourable Mention.

Finalist, Prix des Lecteurs de Radio-Canada, 2010 for *C'était écrit* (Éditions l'Interligne, Ottawa, 2009)

Co-winner of 2005 Indian Ocean Literary Prize, le Prix Jean-Fanchette for series of four short stories, *C'était écrit*, April 2006.

Certificat d'Excellence 2007, Continuing Education for ongoing *Repsit* Web project.

Special Recognition Award for presenting a 4 hour workshop (*curso*) on integrating culture in language courses at the International WEFLA conference in Holguín, Cuba. April 2004.

Order of the Good Servant, The Faculty Association at the University of Calgary, June 2002.

Inspiration Bookmark Campaign 2001 recognizing 7 faculty members of the University of Calgary.

Mention (Excellent teaching) in Maclean's magazine's *Guide to Canadian Colleges and Universities*. 2001.

Nomination for a *Teaching Excellence Award* of the University of Calgary Students' Union, March 2006, November 2004.

Teaching Excellence Award of the University of Calgary Students' Union, April 2000.

Teaching Excellence Award of the University of Calgary Students' Union, April 1997.

Alumi Association Volunteer Award, December 1997.

ACADEMIC ACTIVITIES

RESEARCH

Publications – Creative Writing

Books – Sole author

Lohka, Eileen, *Déclinaisons masculines*, Éditions du Blé, Saint-Boniface (Manitoba), 2015, 158 p.

--- *La femme, cette inconnue. Isle de France, terre des hommes*, L'Atelier d'écriture, Trou d'eau douce, Mauritius, 2013, 320 p.

--- *C'était écrit*, Éditions l'Interligne, Ottawa, 2009, 104 p.

---- *Miettes et morceaux*, Éditions Bartholdi, Mauritius, 2005, 145 p.

Books, Journals - Edited

Lohka, Eileen and Marina Salles, *Voix de femmes, Les Cahiers J.M.G. Le Clézio*, No. 6, Éditions Complicités, Paris, 2013.

Lohka, Eileen and Sélom Gbanou, *Littérature de l'océan Indien : Pour une poétique de l'insularité, Palabres* Vol. XI no 2, 2010.

Knowlton-Cockett, Polly, Lohka, Eileen and Bentley, Kate, *Golden Threads – Women Creating Community*, Detselig, Calgary, 2009.

Lohka, Eileen, *Nancy Huston - Dialogues transculturels, Les Cahiers du CEFCO*, Vol, 19 no 1, Presses universitaires de Saint-Boniface, Saint-Boniface, 2008.

Campbell, Glen, and Lohka, Eileen, *Littérature de jeunesse et Fin de siècle...*, Presses universitaires de Saint-Boniface, 2007.

Dansereau, Estelle, Sing, Pamela, Lohka, Eileen and Dubé, Paul, *Alberta, village sans mur(s)*, Presses universitaires de Saint Boniface, 2005.

Creative Pieces – Peer Reviewed

Lohka, Eileen, Lohka, Eileen, « Mephisto in the Land of Ice and Snow », in *A Second Coming. Canadian Migration Fiction*. Donald F. Mulcahy (ed.), Guernica Editions, Toronto, Buffalo, Lancaster, 2016, p. 197-204.

--- « C'est compliqué, l'amour... », in *Cahiers Franco-Canadiens de l'Ouest*, Vol. 28, n° 1,

Presses Universitaires de Saint-Boniface, Saint-Boniface, 2016, p. 143-151.

--- « La chute », *Adventurous Holidays/Vacances extraordinaires/Konzé san repo*, Immedia (Collection Maurice), Port-Louis (Mauritius), November 2015, p. 235-238.

--- « De sel et d'épices », *Bouquet de Saveur, Dining & Wining, Palé Oulé*, Immedia (Collection Maurice), Port-Louis (Mauritius), November 2014.

--- « Préface » in *Anthologie de la poésie mauricienne contemporaine d'expression française* (Yusuf Kadel, dir.), Acoria Éditions, Paris, 2014.

--- « D'ici, d'ailleurs » in *Pas d'ici, pas d'ailleurs – Anthologie poétique francophone de voix féminines contemporaines* (Sabine Huynh, Andrée Lacelle et al., dir.), Voix d'encre, Montélimar, 2012, p. 34.

--- « La bête traquée », *Paroles francophones de l'Ouest et du Nord canadiens*, Presses Universitaires de Saint-Boniface, 2012, p. 20.

--- « Femme à femme, mot à mot » in *Écritures mauriciennes au féminin : penser l'altérité* (Véronique Bragard & Srilata Ravi, dir.), L'Harmattan, Paris, 2011, p. 7-10.

--- “One small cog” in *Golden Threads – Women Creating Community* (P. Knowlton-Cockett, E. Lohka, Eileen and K. Bentley, dir.), Detselig, Calgary, 2009, p. 57-66.

---- « Les yeux de la haine » in *Moebius* No. 125, Éditions Triptyque, Montréal, 2010, p. 67-73.

---- « Filles des îles *au cœur de l'Ouest* » avec sa traduction, “*Island Girl in the Heart of the Prairies*” in *Ellipse* No. 82, Éditions Ellipse, Fredericton, Nouveau-Brunswick, 2009, p. 62-71.

---- « Invasion barbare » in *Exit 50*, Éditions Gaz Moutarde, Montréal, 2008, p. 55-59.

---- « Fatima » in *Fatima et autres nouvelles*, Éditions de l'océan Indien, 2006. (Anthology of the Jean-Fanchette Literary Prize, my short story gave its title to the book), p. 3-10.

---- « Sale merde » in *Les Cahiers du Cefco*, Presses universitaires de Saint-Boniface, 2006, p. 179-181.

--- « La vie des choses » in *Les Carnets du Cefco*, Presses universitaires de Saint-Boniface, 2006, p. 177-178.

Publications – Peer Reviewed

Lohka, Eileen, « Espaces réels, lieux imaginaires dans *Les années de plomb* de Lelia Trocan », in *Studia in honorem. Lelia Trocan*, Éditions Sitech, Craiova, Roumanie, 2016, p. 131-141.

- « Fragments d'Histoire, conversations féminines et interconnectivité dans l'œuvre d'Eileen Lohka. Entretien avec Emmanuel Bruno Jean-François », *Écrivaines de l'Île Maurice et de La Réunion : 'tisser des fils épars'*, Valérie Magdelaine-Andrianjafitrimo dir., *Interculturel Francophonies* No 28, nov.-dec. 2015, Alliance française de Lecce, p. 279-299.
- « Littérature minoritaire du Canada : le cas de l'Alberta », *Mythes, symboles, réalités*, Garziella-Foteini Castellanou dir., Éditions Reo, Grèce, octobre 2015, p. 376-385.
- « Itinérance et métissage : pour une littérature qui se réinvente », in *Romanica Silesiana*, Ewelina Szymoniak (dir.), No. 10, Wydawnictwo University Press, Katowice, 2015, p. 219-227.
- « Outrepasser le lieu et ouvrir un espace de création : le cas d'Ananda Devi », *Nouvelles Etudes Francophones*, Vol. 28, No. 2, University of Nebraska Press, Autumn 2013, p. 27-37.
- « Un Ouest canadien tourné vers l'autre », in *Les identités francophones de l'Ouest canadien, Les Cahiers du CEFCO*, Vol. 24 nos 1-2, Presses universitaires de Saint-Boniface, Saint-Boniface, 2012, p. 3-14.
- « De meilleurs citoyens : Apprentissage des langues et littéracie culturelle », in *Annales de l'Université de Craïova : Langues et littératures romanes*, Vol. XVII N° 1, 2013, p. 171-184.
- « Lectures de l'écriture mauricienne à la lueur des penseurs canadiens », in *LOXIAS - Littératures française et comparée*, Université de Nice Sophia-Antipolis, June 2013 (<http://revel.unice.fr/symposia/actel/index.html?id=429>)
- « Une poésie d'/de l'ailleurs en Amérique du Nord : Lise Gaboury-Diallo », in *Langages poétiques et poésie francophone en Amérique du Nord*, Lélia Young dir., Presses de l'Université Laval, Québec, 2012, p. 161-169.
- « La post-souchitude canadienne peut-elle se légitimer ? », in *Légitimité, légitimation*, Ozouf S. Amedegnato, Sélom K. Gbanou et Musanji Ngalasso-Mwatha dir., Presses universitaires de Bordeaux, 2011, p. 239-250.
- « Repenser les catégorisations de l'écriture : le cas d'Ananda Devi » in *Écritures mauriciennes au féminin : penser l'altérité*, Véronique Bragard & Srilata Ravi, dir., L'Harmattan, Paris, 2011, p.19-32.
- « Une poétique de l'émigr-errance, du *Chercheur d'or* à *Révolutions* », in *Migrations et métissages*, Les Cahiers J-M.G. Le Clézio, Nos. 3-4, Éditions Complicités, Paris, 2011, p. 123-136.

--- « Entre terre et mer : manifestations de l'entre-deux, processus dynamique de l'insularité », in *Littérature de l'océan Indien : Pour une poétique de l'insularité*, Eileen Lohka et Sélom Gbanou, dir., *Palabres* Vol. XI no 2, 2010, p. 79-91.

--- « Entre idéal et réalité. Le stigmatisme de l'hybridation traduit dans la littérature indocéane » in *Hybridations problématiques dans les littératures de l'océan Indien*, Mar Garcia, Felicity Hand et al., dir., Éditions K'A, Saint Pierre (Île de la Réunion), 2010, p. 47-60.

--- « (Se) raconter pour l'Autre (Soi) », in *(Se)Raconter des histoires. Histoire et histoires dans les littératures francophones du Canada*, Lucie Hotte dir., Éditions Prise de Parole, Ottawa, 2010, p. 497-513.

--- « 'Insaisissable et multiforme' : L'art de J.M.G. Le Clézio » in *Le Clézio, passeur des arts et des cultures*, T. Léger, I. Roussel-Gillet et M. Salles dir., Presses Universitaires de Rennes, Rennes, 2010, p. 29-42.

--- « Décloisonner les littératures canadiennes ? » in *Transplanter le Canada : Semailles/Transplanting Canada : Seedlings*, (M. Carrière et J. White, dir.), Les Cahiers du CLC, Edmonton, Alberta, 2010, p. 106-111.

--- « Diaspora, anti-souçitude ou les écrivains sans frontière(s) » in *Canadian Literature : Strategic Nationalisms*, Vol. 200, Spring 2009, p. 107-119.

--- « De la terre à la terre, du berceau à la tombe : l'île d'Ananda Devi » in *Nouvelles études francophones*, Vol. 23, No. 1, Spring 2008, p. 155-162.

--- « Dialogue ou 'faire-semblant' ? » in *Nancy Huston : dialogues transculturels*, Les Cahiers du CEFCO, Vol. 19 no 1, Presses universitaires de Saint-Boniface, Saint-Boniface, 2008, p. 81-90.

--- « L'archipel francophone de l'Amérique du Nord », in *Actes de la Journée de la Francophonie*, University of Mauritius. Can also be found presently at <http://grf.mu.refer.org/2005/archipel%20francophone%20de%20l%27Amerique%20du%20Nord/archipel%20francophone%20de%20l%27Amerique%20du%20Nord.htm>, March 2006, 27 p.

---- « De l'inter à l'intra : contributions d'une Albertaine pas comme les autres » in *L'Ouest : directions, dimensions et destinations*, Actes du colloque du CEFCO, Presses universitaires de Saint-Boniface, 2005, p. 217-227.

---- « Le francophone des interstices » in *Des cultures en contact*, Editions Nota Bene, 2005, p. 537-545.

---- « Le mythe de l'unicité » in *Francophonie et langue dans un monde divers en évolution : contacts interlinguistiques et socioculturels*, Presses universitaires de Saint-Boniface, 2003, p. 11-

21.

Lohka, Eileen and Odile Rollin, *Repsit: à la découverte du monde francophone*. A 3800+ web site annotated repertory, updated yearly since 1996. (<http://fis.ucalgary.ca/repsit/>)

Grants

SSHRC Annual Grant (\$ 35 300) in collaboration with Drs. Robert Stebbins and Sénamin Amedegnato. Project: Study of Francophone Immigrants School Choice in Calgary (Francophone, Immersion or Anglophone Schools). (2006)

Calgary Foundation Grant (\$10 000) in collaboration with Polly Lee Knowlton Cockett (Ph. D. Student in the Faculty of Education) and Kate Bentley. Project: Publication of *Fifty Golden Years: Connections Creating Community*, an anthology of women's voices relating to space and community building in Calgary, Alberta and the university community. To be published in 2009. (2006)

URGC Travel Grant, Congrès mondial CIEF, Limoges, France. (\$1800) June 2008

Alberta Learning, Programme de bourses pour enseignants. (average \$1000) 2007-2008, 2003-2004.

Faculty of Humanities Career Development Grant, University of Calgary (\$1200) 2000 – 2009

Books Reviewed – Peer Reviewed

Lohka, Eileen, « Raga : approche du continent invisible » by J.M.G. Le Clézio in *Les Cahiers J.M.G. Le Clézio*, no 1, Éditions Complicités, Paris, 2008, p.179-181.

---- « Le Clézio, notre contemporain » by Marina Salles in *Nouvelles études francophones*, vol. 22, no. 2, Autumn 2007, p. 252-256.

---- « L'Affaire Pluche » by Roger Levac in *Les Carnets du Cefco*, Presses universitaires de Saint-Boniface, 2006, p. 239-241.

---- « La lumière et l'heure : poèmes et carnets » by Andrée Lacelle in *Francophonies d'Amérique* 19, Presses de l'université d'Ottawa, 2005, p. 223-226.

Literary Radio Programs

Lohka, Eileen, *Zigzag*, Radio-Canada (TV), March 19, 2006. (<http://www.radio-canada.ca/regions/zigzag/chron.asp?pk=1234>. Click on TV under title to view)

---- *Caca vache sur mer*. “Les volets ‘Clo’”, Radio-Canada, April 15, 2000. Rerun July 8, 2000. One hour program.

Publications – Newsletters (Non peer reviewed)

Lohka, Eileen, « Le ‘Maurice’ de J.M.G. Le Clézio démystifié », October 2013. (<http://associationleclezio.com/espacemembres/maurice2013/maisoneureka.html>)

---- “Making the Invisible Visible”, *Academic Views*, October 2003.

---- “Contract Academics Unite: Report of the Cocal V Conference”, *Academic Views*, November / December 2002

---- “Fair Employment Week : Sessionals are Academics Too”, *Academic Views*, October 2001.

---- “Contract Academic Staff”, *Academic Views*, October 2001.

---- « *Vine coze créol. Le créole mauricien* », *Le Chinook*, April 1996.

Conferences – Peer Reviewed

Lohka, Eileen, *L’espace oral dans les littératures de l’exiguïté*, Conseil International d’Études Francophones (CIEF), Saly-Portudal (Sénégal), 2016.

--- *La femme coloniale, victime de son genre : la ré-écrire ?*, « Migration(s) et colonisation(s) », Laboratoire de Recherche Interactions Culturelles et Discursives - ICD - E.A. 6297, Université François-Rabelais, Tours, March 2016.

--- *En bref, pervertir les normes... ou s’inscrire dans les courants actuels*, « Stratégies et pouvoirs de la forme brève » International Conference, Université François-Rabelais, Tours, March 2016.

--- *Confluence de langues et de cultures : le cas de l’Île Maurice*, « Langue et Territoire 2 » International Conference, Ilia State University, Tbilisi (Georgia), September 2015.

--- *La senteur de l’ailleurs : mémoire culinaire chez Kim Thúy*, Conseil International d’Études Francophones (CIEF), Saint-Boniface (Manitoba), June 2015.

--- *Mémoire et texte : écrire pour dire, pour cacher et/ou pour comprendre ?*, Colloque du CEFCO (Langages et écritures de l’exil : l’Ouest canadien, terre d’exil, terre d’asile), University of Calgary, September 2014.

--- *L’Île Maurice des cartes postales et des romans : une approche écocritique*, Conseil

International d'Études Francophones (CIEF), San Francisco, California, June 2014.

--- *Outrepasser le lieu et ouvrir un espace de création : le cas d'Ananda Devi*, Conseil d'études francophones internationales (CIÉF), Grand-Baie, Mauritius, July 2013.

--- *La femme gommée : mémoire de l'Isle de France (1721-1810)*, International Conference Western Society for French History, Banff, Alberta, October 2012.

--- *Un Ouest canadien tourné vers l'autre*, Les identités francophones de l'Ouest Canadien. Colloque du CEFCO, Saint-Boniface, Manitoba, septembre 2012.

--- *Lectures de l'écriture mauricienne à la lueur des penseurs canadiens*, International Colloquium on Mauritian Literature, University of Mauritius, July 2012.

--- *Écrire l'absence*, Une esthétique de l'absence/(An)Aesthetic of Absence, Conférence de littérature comparée, University of Toronto, March 2012.

--- *Itinérance et métissage : pour une littérature qui se réinvente*, Colloque Mémoire, diasporas et formes du roman francophone contemporain, University of Waterloo, Ontario, April 2011.

--- *1810, un grand tournant : les femmes de l'Isle de France*, Colloque commémoratif du bicentenaire de 1810, Ile Maurice, October 2010.

--- *La langue tordue des rencontres : le cas d'Édouard Maunick*, Conseil d'études francophones internationales (CIÉF), Montréal, July 2010.

---- *Une poésie d'/de l'Ailleurs en Amérique du Nord : Lise Gaboury-Diallo*, Colloque de poésie, York University, October 2009.

---- *Impossible retour, éternel retour : tropes de l'exil chez J.M.G. Le Clézio*, Conseil d'études francophones internationales (CIEF), La Nouvelle-Orléans, USA, July 2009.

---- *La 'post-souchitude' canadienne peut-elle se légitimer ?*, Colloque Légitimité/légitimation, Université de Calgary, May 2009.

---- *Entre idéal et réalité : le stigmatisme de l'hybridation traduit dans la littérature mauricienne*, Conférence Indicies/Indices/Indícios, Barcelona, April 2009.

---- *Littératures canadiennes ou déterritorialisation ?*, Colloque « Transplanter le Canada », Centre de Littérature Canadienne, University of Alberta, March 2009.

---- *L'Alberta en français : survivrait-elle sans le Québec ?*, Colloque de l'ACQS/ACSUS, Québec, November 2008.

---- *Qu'est-ce qu'une 'écrivaine mauricienne' : le cas d'Ananda Devi*, Colloque de Louvain-la-Neuve, October 2008.

---- *Entre terre et mer: manifestations de l'entre-deux, processus dynamique de l'insularité*, Conseil d'études francophones internationales (CIEF), Limoges, France, July 2008.

---- *Immigrer vers et dans les autres par les mots: déterritorialisation de la littérature*, Association de littérature canadienne et québécoise (ALCQ), Congress of Social Sciences and the Humanities, University of British Columbia, June 2008.

---- *Marcher dans la ville : Why Freeze to Best Teach?*, WEFLA International Conference, Holguín, Cuba, April 2008.

---- *Qu'est-ce qu'une écrivaine mauricienne ?*, Colloque Ananda Devi, Louvain, Belgium, November 2007.

---- *(Se) raconter pour l'autre (soi)*, Colloque APLAQA/CEFCO, Ottawa, October 2007.

---- *De la terre à la terre, du berceau à la tombe : l'île d'Ananda Devi*, Conseil d'études francophones internationales (CIEF), Cayenne, French Guyana, June 2007.

---- *La femme, cette inconnue: Ile Maurice, terre des hommes*, Conseil d'études francophones internationales (CIEF), Sinaïa, Romania, June 2006.

---- *Création d'un milieu propice à l'enseignement d'une L2*, WEFLA International Conference, Holguín, Cuba, April 2006.

---- *Réécriture du mythe - Sur les traces de Faust : Méphisto au pays des glaces*, Conseil d'études francophones internationales (CIEF), Liège, Belgium, June 2004.

---- *Dialogue ou « faire-semblant » ?*, Dialogues Transculturels (Nancy Huston Conference), Mount Royal College, May 2004.

---- *Language Learning and Cultural Literacy*, Highway 2 Conference, University of Calgary, May 2004.

---- *De l'inter à l'intra : contributions d'une Albertaine pas comme les autres*, Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest (CEFCO), Saint-Boniface, Manitoba, October 2003.

---- *Un enchevêtrement de lianes : exil, mémoire et identité*, Conseil d'études francophones internationales (CIEF), New Orleans, Louisiana, June 2003.

---- *Francophone des interstices ou citoyenne à part entière ?*, Colloque de l'Année francophone internationale (AFI), Université Laval, May 2003.

---- *Mephisto in the land of ice and Snow*, Faustival Colloquium, University of Calgary, April 2003.

---- *Le francophone des interstices*, Groupe de recherche interdisciplinaire sur les cultures en contact (GRICC), Université de Moncton, August 2002.

---- *Repenser les cours de première année*, Association des professeurs de français des universités et collèges canadiens (APFUCC), Congress of Social Sciences and the Humanities, University of Toronto, May 2002.

---- *Memory: Staccato of War*, Highway 2 Conference, University of Calgary, May 2002.
Lohka, Eileen and Odile Rollin, *Les exercices grammaticaux dans "Repsit"*. National Conference of the Canadian Association of Immersion Teachers, Toronto, November 2001.

Lohka, Eileen, *Le mythe de l'un(ité)*. Conférence du Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest, University of Calgary, October 2001.

---- *Éclats de guerre*. Association des professeurs de français des universités et collèges canadiens (APFUCC), Congress of Social Sciences and the Humanities, Université Laval, May 2001.

---- *The Taming of Space*, Highway 2 Conference, University of Alberta, April 2001.
Lohka, Eileen and Odile Rollin, "*Repsit*" 2000 : *exploitation de ressources pédagogiques*. National Conference of the Canadian Association of Immersion Teachers, Edmonton, October 2000.

---- *Métis-sage / sage métis, une plage / page en évolution*. Confluence Conference, Edmonton , Alberta, May 2000.

---- *Le Soi par l'Autre*. Association des professeurs de français des universités et collèges canadiens (APFUCC), Congress of Social Sciences and the Humanities, Edmonton, Alberta, May 2000.

Lohka, Eileen and Carole Sauvageot, *Re-placing Africa: a reading of J.M.G. Le Clézio's Onitsha*. Highway 2 Conference, University of Alberta, May 1999.

Lohka, Eileen and Odile Rollin. *Applications pédagogiques de Repsit*. National Conference of the Canadian Association of Immersion Teachers, Ottawa, November 1998.

Conference – Invited Speaker / Readings

Lohka, Eileen, Reading at Indigo, Lethbridge: *A Second Coming*. Immigration Anthology. March 11, 2017.

--- Reading at Shelf Life Books: *A Second Coming*. Immigration Anthology. November 1, 2016.

--- Round table organized by the CRC on Francophone Cultures and Literatures of Canada : « Traversée des cultures et des mémoires dans les francophonies des Amériques », with Lise Gaboury-Diallo and Joël Des Rosiers. Conseil International d'Études Francophones (CIEF), Saly-Portudal (Sénégal), 2016.

--- Reading with Senegalese authors Ken Bugul and Felwine Sarr and Canadian authors Lise Gaboury-Diallo and Joël Des Rosiers. Conseil International d'Études Francophones (CIEF), Saly-Portudal (Sénégal), 2016

--- *Écrire l'absence*, Royal Society of Canada, Pier 21 Immigration Museum, Halifax, 2015.

--- *Collective Bargaining: Emerging Issues*. Western Regional Conference (of Faculty Associations), Saskatoon, 2015.

--- *Women and Absence: History's Bias*, présentation de *La Femme, cette inconnue. Isle de France, terre des hommes*. Cité des Rocheuses, Calgary, December 3, 2013.

---- *To Write or Not to Write: An Aesthetic of Absence*. Language Research Centre, October 25, 2013.

---- *La femme cette inconnue*. L'Atelier Library, Port-Louis, Mauritius, June 25, 2013.

---- *The writing process*. Institut français de Maurice, Rose-Hill, Mauritius, June 6, 2013.

---- *From Tiban to Title: Musings on Writing*, Annual Celebration of Teaching, Research and Creativity Lecture, Department of French, Italian and Spanish, University of Calgary, January 2007. Repeated at Mount Royal College, September 27, 2007.

---- *La musique créole*, part of a 6 hour workshop, WEFLA International Conference, Holguín, Cuba, April 2006.

---- *Le cas des contractuels durant les négociations*, Université de Moncton, New-Brunswick, March 2006.

---- *L'utilisation des hyper-médias [dans l'apprentissage des langues secondes] au Canada et REPSIT*. Keynote speech on E-Learning, International Francophone Day, University of Mauritius, March 2005.

---- *La francophonie canadienne*, International Francophone Day, University of Mauritius, March 2005.

---- *Teaching Language Through Culture*, 4 hour workshop, WEFLA International Conference, Holguín, Cuba, April 2004.

---- *Appointments and Appointments Procedures: Limited Term Contracts*, CAUT Conference on Negotiating Terms and Conditions of Employment for Contract Academic Staff, Ottawa, Ontario, January 2004.

---- *Transitions: Part-time to Full-time / Temporary to Permanent*, COCAL V (Coalition of Contingent Academic Labour Conference), Concordia University, October 2002.

---- *Instructors: Panacea or Pandora's Box?*, CAUT Conference on Contract Academic Staff, Toronto, May 2002.

Seminars

Lohka, Eileen and Melanie Boyd, *The Whaleback – A writer's retreat*, Creative Writing Research Group, Faculty of Humanities, October 29, 2009.

Lohka, Eileen, *Enseigner le français: méthode et matière*, Mauritius Institute of Education, June 2010.

---- *Writing between the Cracks*, Creative Writing Research Group, Faculty of Humanities, April 2008.

---- *Voyager pour apprendre – sur les traces de l'histoire*. International Francophone Week, Le Centre français, March 2008.

---- *L'écriture de l'exil*, 2 three-hour seminars for Graduate students, Département d'études françaises, University of Mauritius, March-May 2005.

---- *Language and Culture as Treasure*, Seminar for Teachers, Language Research Centre, June 2004.

---- *Let the Cities Talk: Teaching Field Courses in Quebec*, International Francophone Week, Department of French, Italian and Spanish, March 2004.

---- *Mephisto / Faust: Creative Fire, Critical Ice*, in collaboration with Joerg Esleben, Comparative Literature Research Group, University of Calgary, February 2004.

---- *Exploration des ressources informatiques dans l'enseignement du fls/fle*. Queen's University

(invited speaker), March 2003.

---- *Second language acquisition: Pitfalls and Remedies*. Summer Language Bursary Programme monitor training, May 1998.

---- *How to teach a second language*. Summer Language Bursary Programme monitor training, May 1997.

---- *Less Knowledge, More Heart: How Much Theory is Enough*. Seminar Series on Teaching and Research, Department of French, Italian and Spanish, University of Calgary, November 1995.

Seminars – Return to the Community

Lohka, Eileen, *Écrire la nouvelle* (workshop), Cité des Rocheuses, Calgary, October 26, 2013.

---- *Pure* (Andrew Miller), Literary Kaleidoscope, Calgary, November 21, 2012.

---- *The Elegance of the Hedgehog*, Literary Kaleidoscope, Calgary, September 16, 2009; talk given again at Literary Kaleidoscope, Canmore, November 12, 2009.

---- *Miettes et morceaux: Inscribing Memory*, University of Calgary Faculty Women's Club, September 2006.

---- *Miettes et morceaux: une écriture mémorielle*, Alliance française de Calgary, November 2005.

---- *L'île Maurice de J.M.G. Le Clézio*, Alliance française de Calgary (Club de littérature), November 2005.

---- *Les Mascareignes*. Presentation and first reading of a creative text *Petit Paris, dit Courtes-Pattes*, Alliance française de Calgary, February 2002.

---- *Coze blanc : l'apprentissage du français à l'île Maurice*. Presentation and first reading of a creative text *Folle*, International Francophone Week, French Centre, March 2001.

---- *Caca vache sur mer*. Presentation during International Week, French Centre, February 8, 2000.

---- *Étoile francophone dans la mer des Indes*. Presentation during International Francophone Week, French Centre, March 1998.

---- *Vine coze créol*. Presentation during International Francophone Week, French Centre, February 1996.

Curriculum development

Development of an 80-page handbook on *La francophonie internationale* used as a Lecture manual by Fren 215 lecture instructors. (2003)

Development of seminar manual for Fren 215: texts (various literary genres) from different areas of the Francophone world, accompanied by vocabulary and grammar exercises, comprehension questions and suggested topics of discussion. 66 pages. (2004)

Development of web site for the Fren 215 course. (<http://fis.ucalgary.ca/fr/215/>)

Development of web-based activities and grammar exercises for the Fren 215 (and / or other) language course.

Development of self-directed, interactive activities to replace tutorials in first-year language courses. (2004)

Development of web page for Fren 449.02 postcolonial literature course and *Blackboard* material for Fren 415.02 creative writing seminar. (2004)

Travel credit courses with a cultural / immersion trip to Montreal and Québec, in collaboration with the French Centre. Implemented in 2002-2004, 2006-2009, 2012 at the 300, 400 and 500 levels.

Responsible, with two colleagues, for developing the new French first-year courses, Fren 215-217. (2001)

Development of on-line exercises and activities for the Web-based Fren 335 and Fren 337 courses. (1999-2001)

Graduate Supervision

Larrad, Laura, Ph.D. in French 2013 – (co-supervisor)

Motuz, Yulia, M.A. in French 2014 (co-supervisor) *Fabulation dans les récits autobiographiques : J.M.G. Le Clézio, Ananda Devi et Kim Thúy.*

Christensen, Sandra, M.A. in French 2011 *L'environnement chez Le Clézio : une lecture écocritique de L'Africain, Onitsha et Les Géants.*

Mfossi, Awah, M.A. in French 2007 *Enjeux et reconstructions identitaires dans l'écriture de l'immigration de Fatou Diome.*

Examiner – Ph.D. Thesis, Comprehensive or Candidacy Exam

Ph.D. Thesis

Sarmila Acharif. *L'identité de la femme musulmane : de la tradition à la modernité – des expériences dévoilées à travers une sélection d'œuvres francophones*. Pondicherry University, 2016.

Véronique Chelin. *De l'intime au social : l'écriture de l'enfance dans le roman francophone contemporain de Maurice et de la Réunion*. Université de Montréal, 26 février 2015.

Dausoa, Mukta. *La Représentation du local, de l'universel et de la réalité dans Rue la Poudrière, Le Voile de Draupadi et Le Sari vert d'Ananda Devi*. University of Victoria, New-Zealand, January 22, 2015.

Mfossi, Awah. *Poétique de la communauté dans les fictions francophones de la déterritorialisation*, Department of French, Italian and Spanish, May 31, 2012.

Candidacy

Natalie Robinson. Field: Feminine Poetry. Department of English, April 15, 2016.

Kudy, Michael. Field: African Postcolonial Literature and Theory. Department of French, Italian and Spanish, December 15, 2015.

Beaulieu, Braydon. Field: Creative Writing Theory and Pedagogy. Department of English, December 4, 2014.

Macé, Fanny. Field: Franco-Albertan Identity. Faculty of Education, July 24 and October 26, 2013.

Larrad, Laura. Field: North-African Post-colonial Literature, Department of French, Italian and Spanish, October 21, 2013.

Baker, Teresa. Field: English Literature (Novels), Department of English, February 16, 2012.

Mfossi, Awah. Field: Francophone Studies, Department of French, Italian and Spanish, March 10, 2010.

Douglas, Scott. Field: Lexical Richness and Academic Success in Non-Native English Speakers. Faculty of Education, November 4, 2008.

Comprehensive

Kudi, Michael. Field: African Post-colonial Literature and Theory, Department of French, Italian and Spanish, January 19, 2015.

Brice, Marie-Louise. Field: 19th Century French Literature, Department of French, Italian and Spanish, October 24, 2014.

Larrad, Laura. Field: Postcolonial Theory, Department of French, Italian and Spanish, June 26, 2013.

Mfossi, Awah. Field: Francophone Studies, Department of French, Italian and Spanish, March 10, 2010.

Samou, Jean-Blaise. Field: Francophone Studies, Department of French, Italian and Spanish, April 28, 2007.

Examiner – M.A. Thesis

Annemie Treier, *Le sentiment amoureux comme lieu de révolte sociale dans La Marquise de Sade de Rachilde*. Department of French, Italian and Spanish, University of Calgary, July 8, 2015.

Amy Milaney, *Révoltes et révoltés dans le théâtre de Sony Labou Tansi et de Michel Tremblay. Étude comparative entre La Parenthèse de sang, Je soussigné cardiaque et Les Belles-Sœurs*, Hosanna. Department of French, Italian and Spanish, September 3, 2014.

Allison McKinnon, *L'autofiction en procès : genre ou procédé littéraire ? De l'immolation de soi à l'auto-engendrement d'une nouvelle voix*. Department of French, Italian and Spanish, January 7, 2013.

Emily Chin, *Thumbprint. Albatross Landing*. Department of English, May 29, 2012.

Chouinard, Kellie, *Disconnect*. Department of English, September 5, 2012.

Christensen, Sandra, *L'environnement chez Le Clézio : une lecture écocritique de L'Africain, Onitsha et Les Géants*, Department of French, Italian and Spanish, University of Calgary, August 24, 2011.

Appelt, Liana, *Dual Language Books: Addressing Linguistic and Cultural Diversity in French Immersion Classrooms*. Faculty of Education, April 9, 2008.

Sloan, Kathryn, *The Gorgon's Chronicles – Ethical Writing Through Ethnicity*. Department of English, December 19, 2007.

Mfossi, Awah, *Enjeux et reconstructions identitaires dans l'écriture de l'immigration de Fatou*

Diome. Department of French, Italian and Spanish, December 13, 2007 (see Supervision, above)

Tinline, Lucia Jeanne, *Images et représentation des oblats dans la littérature missionnaire francophone*. Department of French, Italian and Spanish, August 30, 2004

Burger , Sturmhart, *Beti, Kane et Ba Kobhio parlent : trois discours sur l'éducation*. Department of French, Italian and Spanish, September 15, 2004

Scholarly Activity

Active participation in Creative Writing Research Group. 2007 – 2012

Scientific Committee, Groupe de recherche en francophonie, University of Mauritius. 2005 –

Review of an international multi-disciplinary publication project on Francophone questions. September 2006.

Ten-minute audio tape on Francophone questions for a course at Monash University, Melbourne Australia. July 2006.

Participation in COLT Research Group. (2002-2004)

Participation in *Geist*, an email group concerned with pedagogy and didactics. (2001-2004)

TEACHING

University of Calgary

Department of French, Italian and Spanish

French 211	Two sections, Winter 1997
French 213	Spring 1997, Fall 1995
French 215	Fall 2004 (seminar), Winter and Fall 2002, Fall 2001 (Multi-section lectures)
French 219	Fall 2000, Spring 1999, Winter 1999, Fall 1998, Fall 1997
French 221	Winter 1996 (Two sections), Winter 1995
Rost 299	Fall 1996, Spring 1996
French 305	Fall 1998
French 307	Winter 1999
French 319	Spring 2001, Fall 1995
French 321	Winter 1996

French 335	Fall 2000, Fall 1999
French 337	Winter 2001, Winter 2000
French 367	Fall 1996
French 369	Fall 1997, Spring 1997
French 399.02	Winter 2012, 2008, 2007, 2006, 2004, 2003, 2002
French 415.01	Fall 2006
French 415.02	Fall 2005, Fall 2004
French 419	Spring 2000, Fall 1999, Fall 1998, Spring 1998, Fall 1996, Fall 1995, Spring 1995, Fall 1993
French 421	Winter 2000, Winter 1999, Winter 1997, Winter 1994
French 449.02	Winter 2004
French 499.03	Winter 2002, Fall 1999
French 499.16	Winter 2012, Spring 2004, 2002, and 2001
French 503	Fall 2004, 2003, and 2002
French 505	Winter 2004, 2003
French 507	Winter 2004, 2003
French 519	Fall 2000, Spring 1998, Fall 1997, Fall 1996, Fall 1994, Spring 1994
French 521	Winter 2001
French 549.01	Winter 2003
French 549.05	Winter 2015
French 599.20	Winter 2012, 2008, 2007, 2006, 2004
French 599.22	Spring 2005, Fall 2004
French 655.01	Graduate Seminar. Summer 2013, Fall 2011, Fall 2009

**University of Calgary
Faculty of Continuing Education**

I have taught more than 25 courses at all levels as well as Club de lecture sessions for 6 years.

Denver, Colorado

I created a complete programme for the Junior High School level (Grades 5 - 8). Pupils met three times a week to study language, vocabulary based on authentic texts, history, culture and an introduction to literature.

University of Toronto

I taught a Second year full course as well as a Fourth year, Honours Programme course. I also taught an Intermediate Beginner course and Pronunciation classes in the Language Laboratory.

For six years, I taught non-credit courses at all levels. The advantage of these courses remains that the instructor controls the course curriculum. Subject matter varied from literature to philosophy,

art and history.

Université de Nice and Centre Universitaire de la Réunion

Student-assistant positions in the departmental libraries and in the language laboratories.

ADMINISTRATIVE DUTIES AND SERVICE.

Director of the French Centre (Réseau francophone): Department Head equivalent. 2005 –

Responsible for \$ 500 000+ budget (including salaries and Federal Government grants), 3 support staff, French Language of Instruction Program (FLIP), the Drop-in Centre, as well as non-credit Continuing Education French courses and 2 certificates (the last two until April 2015). Programme of visiting lecturers, annual scholarship for a year-study in Quebec, *Repsit* project on the Web.

Department

Member of Head's Advisory Committee. Fall 2014 –

Member of Selection Committee, tenure-track position in Quebec Studies. Winter 2015

Member of Selection Committee, Department Head. Winter 2013

Member of Selection (Hiring) Committee, two-year position in French. Winter 2012

Member of Graduate Committee. 2008 – 2009; 2012 –

Presentation in FREN 323 Québec Course (Dr. Estelle Dansereau). *La franco-canadianité : une configuration plurielle*. November 26, 2007.

Presentation in ROST 299 Course (Prof. Ernesto Benitez), *The Francophone World*. October 5, 2007.

Neutral Chair, Department of French, Italian and Spanish:

- August 19, 2011 (Laura Martinez Garcia – M.A. Thesis Defense)
- September 8, 2009 (T. Schürch – Ph.D. Candidacy Exam)
- February 20, 2009 (Gemma Garcia San Román – Ph.D. Candidacy Exam)
- February 11, 2009 (H. Dunsmoor – Ph.D. Candidacy Exam)
- December 8, 2008 (C. Fouqueray – M.A. Thesis Defense)
- March 13, 2008 (S. Cólás – Ph.D. Candidacy Exam)

Member of Hiring Committee. Fall 2006.

Member of the Curriculum Committee. 2000 – 2006

Undergraduate Advisor (French). 2001 – 2002, Interim (Summer 2004)

Departmental Representative to TUCFA. 1999 – 2002

Participation in Departmental Review Report. 2000

Preparation of Power point presentation and document describing French Programme, for use in schools, at UofC 101, or UofC and You outreach events.

Conception and execution of *Connaissez-vous la francophonie* game for use at the 2004 Campus Fair.

Compilation of list of books on Carribean Studies at the request of the Departmental Library Coordinator. (2000)

Research and acquisition of books, journals and film for the French Centre library. Emphasis was placed on African and Carribean Studies, with Reference books in language, culture and literature. (1999 – 2002)

Design of publicity brochure for *Repsit* Internet site. (2000, 2001)

Faculty

Member of Consolidation Committee (Merger of Language departments). Fall 2015.

Member of Calgary Distinguished Writers Program Steering Committee. 2011

Member of Creativity and Performance Committee. 2010 – 2011

Member of Sabbatical Fellowship Committee. 2008

Member of Ethics Committee. 2005 – 2008

Organisation of WordFest Event: 2008 –

Member of Students Appeals Committee. 2002 – 2004

Member of Ad Hoc Committee for Campus Fair (Open House). 2003

Member of Dean's Ad Hoc Committee on Instructors. 2000 – 2002

University

Yearly Tenure and Promotion Committee (in various Faculties), 2000 –

Bi-annual Faculty Merit Committee (in various Faculties), 2000 –

Joint Liaison Committee, 2010 –

Agreement Review Committee, 2015 –

Salary Equity Committee, 2011 – 2014

APT Ad Hoc Committee, 2011 –

Chief Negotiator, TUCFA, 2010 –

Grievance Advisor, TUCFA, 2003 – 2009

Member of TUCFA bargaining Team 2001, 2002, 2010

TUCFA representative on FPC and AARC. Yearly since 2004 except for sabbaticals

Vice-President and Treasurer, TUCFA, 2002 – 2003

Member TUCFA Executive and Personnel Committees, 2001 – 2009, 2011 –

Member of TUCFA Board of Directors, 2000 – 2009, 2011 –

Sessional Representative on TUCFA Board of Directors, 1997 - 2000

Member of TUCFA bargaining team – Article 23, 2000 – 2001

Liaison between sessionals and TUCFA Board of Directors; chair monthly sessional meetings, 1997 - 2000

Evaluation of 3 tenure dossiers, Faculty of Science (External evaluator)

Participation in the TUCFA special bulletin summarizing *University Task Force* reports, *Strategic*

Development Process.

Member of TUCFA's Awards Committee, 2001 – 2003

Member of TUCFA's Public Relations Committee, November 1998 – 2001

Director of the *Summer Language Bursary Programme*. Spring 2002

Acting director of the *Summer Language Bursary Programme*. Spring 2001

Assistant-director of the *Summer Language Bursary Programme*. In charge during the Director's absence. Spring 1996, 1997, 1998, 2001, 2002.

Mentoring and training of monitors for the French Centre. 1999 – 2002

Grant reviewer, Shastri Indo-Canadian Institute. 2004

National – Service to the Profession

Member of scientific/selection committee, postdoctoral scholarships, Fonds de recherche du Québec – Société et culture. 2016, 2017.

Prix Georges Bugnet 2015. Member of the Jury. (33 books)

Member of Scientific Committee for the following conferences: *Conseil International d'Études Francophones*, Saly-Portudal, Senegal, May 2016; Winnipeg, July 8-12, 2015; *Colloque Langue et Territoire*, Tbilisi, Georgia, August 30-September 4, 2015.

Evaluation of articles for the following scientific publications: *Mosaïques* (2 articles in 2016), *Journal of Mauritian Studies* (February 2016), *Palabres* (October 2015), *Revue de l'Université de Moncton* (September 2015), *Nouvelles Études Francophones* (July 2015), *Cahiers du CEFCO* (February 2015), *Multilingual Discourses* (February 2015), *Convergences francophones* (September 2014), *Muse/Medusa* (Winter 2014).

Revue Convergences francophones. Member of scientific committee. 2013 –

Prix du Gouverneur général 2012. Member of the Jury (French fiction – 180 books).

Participation in Thin Air, Winnipeg's literary festival. September 2012.

Revue MuseMedusa, Catherine Mavrikakis and Andrea Oberhuber, ed. Member of scientific committee. 2012 –

Annals of the University of Craiova – Série philologie, langues et littératures romanes. Member of scientific committee. 2010 –

Evaluation Tenure and Promotion dossier, Saint Mary's University. Fall 2012

Les Prix littéraires de Radio-Canada. Member of the jury (finalists round, 402 short stories). Fall 2011

The City of Calgary W.O. Mitchell Book Prize. Member of the Jury 2011. (20 books)

Evaluation of tenure dossiers, University of Toronto, Scarborough, 2011

Evaluation of manuscript (collection of poems) for Les Éditions du Blé. Fall 2011

Evaluation of manuscript for Aid to Scholarly Publication (225 pages). Fall 2011

Evaluation of manuscript *La Culture française* for Thomson Nelson, Canada

(Founding) Member of CAUT's Committee on Francophone Issues. 2005 – August 2008 ; September 2012 –

(Founding) Member of CAUT's Contract Academic Staff Committee. 1999 – December 2004.

Directors Meeting (*Summer Language Bursary Program*), Toronto. March 2001.

International - Service to the Profession

Executive director, *Conseil international d'études francophones (CIÉF)*. 2016 – Prospection in La Rochelle for 2018 international conference: communications with academic, financial and institutional partners, requests for funding, preliminary contact with writers and round table participants. Upkeep of website: 2006 – ;

Conference co-organiser, Colloque du CEFCO, University of Calgary, September 4-6, 2015. 50 attendees.

Conference organisation, Conseil International d'Études Francophones, Grand-Baie, Mauritius. June 09-16, 2013. 230 attendees from 42 countries + 30 writers and government personalities.

Book launch, *Écritures féminines* by Françoise Lionnet, UCLA. Institut français de Maurice, July 2012

President, *Conseil international d'études francophones (CIÉF)*. 2011-2013

Vice-President, *Conseil international d'études francophones (CIÉF)*. 2009 – 2011

Annals of the University of Craiova Series: Philology, Romance Languages and Literatures (Romania). Member of the Editorial Board. 2010 –

Evaluation of article « Mots confiés et identité cachée ; écriture éphémère et narration dans *Sensitive* de Shenaz Patel » for *Nouvelles Études Francophones*. November 2009

Evaluation of article « Madagascar, 29 mars 1947, 'Tabataba ou parole des temps troubles' » for *E-Rea* (Paris, France). February 2010

Member of the Conseil d'administration, *Conseil international d'études francophones (CIÉF)*. 2008 –

Participation in *Degrees of Shame*, a film by Barbara Wolf on Contract Academic Staff in North American Universities. (2000)

VOLUNTEER ACTIVITIES – Return to the Community

Presentation in 3 classes, Calgary Girls' School, Calgary – May 2011.

City of Calgary W.O. Mitchell Book Prize. Member of the Jury, 2011.

Presentation in 3 classes, Calgary Girls' School, Calgary – Fall 2009.

Presentation in an International Baccalaureate French class at Winston Churchill High School, Calgary – Fall 2007.

Participation in numerous French language program interviews on CJSW and Radio-Canada on themes ranging from curriculum, integration of research into classroom activities, innovative curriculum development to work-related issues.

Reading of the *dictée* for the regional finals of the National Competition (Les Dictées Paul Gérin Lajoie)

Letters of reference: an average of 20 per year.

Volunteer at more than 125 Graduation ceremonies. October 1992 – November 2004, November 2005 – December 2009, May and November 2011, May and November 2012, May and November 2013 (as usher, Academic Procession Marshall or Chief Marshall).

President, Faculty Women's Club. April 2007 – December 2009.

Executive Committee, Faculty Women's Club. August 1995 – 2002, April 2007 – December 2009, October 2011 –

Book drive for the Department of French, University of Holguín, Cuba. April 2004 – 2008.